

5. Jahrgang

Juli 2001

# SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



# Ihr Spezialisten-Team für Lack- und Carrossierereparaturen



Qualitätsarbeit  
steht an vorderster  
Stelle!

## Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

**VSCI**  Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

## Das Udenkbare denken

Die Geschäfte im Zentrum von Spiez sind unter Druck, einige schliessen ihre Tore und die geplanten Märkte in den nächsten Monaten kommen mangels Interesse nicht zustande. Die Verkehrssituation im Dorfkern ist unbefriedigend und beeinträchtigt das Ortsbild entscheidend. Es muss dringend etwas passieren, Veränderungen müssen her. Und trotzdem scheint das Interesse der Spiezerinnen und Spiezer an ihrem Wohn- und Arbeitsort nur gering zu sein.

Vielleicht ist es, weil Veränderungen immer Unsicherheit hervorrufen. Wenn lieb und vertraut Gewordenes über Bord geworfen wird, verliert man auch ein Stück an Halt und Sicherheit. Deshalb reagieren wir häufig mit Ablehnung auf alles Neue und uns noch Unbekannte. Und dennoch können wir nur gelassen in die Zukunft blicken, wenn wir bereit sind, Neues zu wagen, Visionen zu entwickeln und diese auch zu realisieren.

Visionen sind gefragt. Und sie werden auch gesucht. Das SpiezZentrum hat eine Visionengruppe ins Leben gerufen, welche sich Gedanken zu einem attraktiven Dorfkern macht. Die Planungs- und Umweltschutzkommission arbeitet an einem neuen Kernrichtplan. Die Spiezer Agenda 21 plant im November einen «Visionentag». Und viele Spiezerin-

nen und Spiezer denken täglich über eigene Visionen nach. Die grosse Herausforderung ist es, all diese Visionen zusammenzuführen. Wenn viele Leute mit unterschiedlichen Standpunkten zusammensitzen, ihre Sorgen und Hoffnungen darlegen und diskutieren, dann werden innovative und tragfähige Lösungen gefunden. Ein Visionentag für die Gemeinde kann einen ersten Schritt zu neuen Wegen bilden.



Reissen wir also die Schranken nieder und sitzen zusammen, quer durch alle Gruppierungen, Interessensgemeinschaften, politische Parteien und Vereine. Packen wir die Herausforderungen der Zukunft an und denken das Udenkbare. Wägen wir das Unwägbar ab, gehen wir mutig neue Wege und das unmöglich Scheinende wird plötzlich möglich. Tun wir es nicht nur für uns sondern vor allem für diejenigen, die uns nachfolgen.

Klaus Aegerter

### IMPRESSUM

<b>Redaktion</b>	Urs Winkler, Susanne Kühner, Andrea Kunz,
<b>Gemeindeinformation</b>	Svend Peterzell, Telefon 655 33 18
<b>Redaktion Vereine</b>	Vereine der Einwohnergemeinde Spiez
<b>Veranstaltungskalender</b> (gratis)	Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Telefon 654 20 20
<b>Inserate, Gewerbe- und Infoseiten</b>	Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt Telefon 336 55 55, Fax 336 55 56, E-Mail info@weberag.ch
<b>Realisation</b>	Weber AG, Gwatt
<b>Druck</b>	Schlaefli & Maurer, Interlaken
<b>Titelseite</b>	Freibad Spiez
<b>Fotograf</b>	Markus Hubacher
<b>Illustrationen</b>	Bernhard Bamert
<b>Auflage</b>	6600 Expl.
<b>Erscheinungsweise</b>	12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats
<b>Redaktionsschluss</b>	13. Juli 2001

### ABFUHRKALENDER JULI 2001

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 00 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr					
Kreis 1	5	12	19	26	
Kreis 2	3	10	17	24	31
Grünabfuhr					
	2	9	16	23	30
Papierabfuhr					
	4		18		
Kartonabfuhr					
Kreis 1		11			
Kreis 2					25

### IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91

## NEU! TONER-Module ISO 9002 Qualität



BROTHER CANON EPSON HEWLETT  
PACKARD KEYMAX LEXMARK OKI OLIVETTI  
PANASONIC RANK XEROX RICOH SHARP

Jetzt viel günstiger!

BüroTechnik  
**MÜLLER**

Spiez, am Spiezmoos-Kreisel  
www.bueromueller.ch



**Lebensversicherung und Vor-  
sorge. Sicherheit für morgen –  
einfach und unkompliziert.**

**MobiLife**

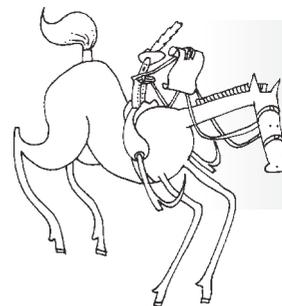
**Die Mobiliar**

*Versicherungen & Vorsorge*

**Generalagentur Ernst Sigrist**

Oberlandstrasse 9  
3700 Spiez  
Telefon 654 09 09  
Fax 654 09 29

INHALTSVERZEICHNIS	Seite
<b>GEMEINDEINFORMATIONEN</b>	5
Nur gut gewartetes Material ist einsatzfähig	5–6
Neuer Dienstzweig stellt sich vor	7
Zentrale Anlaufstelle für Schulfragen	8
Der Tote Winkel	9
Der Strandweg ist für Fussgänger da	10
Bundesfeier Spiez findet in der Bucht statt	11
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	12
Kleider machen Leute – aber auch Abfall	13
Räumlichkeiten zu vermieten	14
Neuanmeldung für Aufgabenhilfe Spiez	15
<b>VEREINE UND ORGANISATIONEN</b>	17
Bibliothek Spiez	17
Damenturnverein Spiez	19
Schwimmschule Piranha Spiez	21
Turnverein Spiez	23–25
Motorbootclub Thunersee	27
Heimat- und Rebbaumuseum	29
Schloss Spiez	31
Spiez Tourismus	33–34
Spiezer Zügli	35
Tell Freilichtspiele	36
Klar. Das Wasser	37
Spiezer Agenda	39
Jodlerklub Spiez	41
Claro Wält-Lade Spiez	42
Pro Senectute	43
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	43
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	44–46



OFFIZIELLER TEIL

## GEMEINDEINFORMATIONEN

### Nur gut gewartetes Material ist einsatzfähig

Serie Gemeindeangestellte (7): Materialwarte

Wir stellen Ihnen heute Martin Regez, Materialwart Feuerwehr, und Hanspeter Suter, Materialwart Zivilschutz, vor.

*SpiezInfo: Für welche Aufgabenbereiche sind Sie zuständig?*  
Hanspeter Suter: Ich bin hauptsächlich für den Unterhalt des Zivilschutzmaterials und der Zivilschutzanlagen verantwortlich. Zudem verrete ich den Materialwart Feuerwehr.

Martin Regez: Meine Hauptaufgaben sind der Unterhalt der Fahrzeuge und des gesamten Feuerwehrmaterials. Zudem bin ich für die Reinigung und den Unterhalt der Zentral- und Aussenmagazine zuständig. Im Auftrag der Wasserversorgungsgenossenschaft Aeschi-Spiez erledige ich Kontroll- und kleine Unterhaltsarbeiten an den 510 Hydranten in der Gemeinde Spiez. Im Weiteren verrete ich den Materialwart Zivilschutz.

*Können Sie uns Ihre Arbeiten etwas näher erklären?*

Hanspeter Suter: Ich erledige den Service und den Unterhalt der motorisierten Geräte, wie Kompressoren, Motorspritzen, Kettensägen, Kleingeräte und Sirenenanlagen. Sämtliches Korpsmaterial, wie Arbeitskleider, Werkzeuge sowie AC-Schutz – und Sanitätsmaterial,



**Name und Vorname**  
Regez Martin

**Alter**  
53-jährig

**Beruf**  
Materialwart bei  
der Gemeinde Spiez  
seit 20 Jahren

**Ausbildung**  
– Automechaniker  
– Weiterbildung in  
diversen Kursen



**Name und Vorname**  
Suter Hanspeter

**Alter**  
53-jährig

**Beruf**  
Materialwart bei  
der Gemeinde Spiez  
seit 12 Jahren

**Ausbildung**  
– Automechaniker  
– Weiterbildung in  
diversen Kursen

wird periodisch oder nach Bedarf kontrolliert, gewartet und instandgestellt. Ich veranlasse Kontrollen nach Vorgaben von Bund und Kanton und führe diese teilweise auch selber aus. Ich unterhalte und reinige sämtliche Zivilschutzanlagen in der Gemeinde Spiez. Für Militärtruppen, Vereine und verschiedene Anlässe stelle ich die Unterkünfte bereit.

#### Serie über Gemeindeangestellte

Januar: Therese Müller, Sozialarbeiterin  
Februar: Andreas von Känel, Chefhauswart  
März: Elsbeth Dubach, Bauverwaltung  
April: Alice Freiburghaus, Steuerverwaltung  
Mai: Ueli Turtschi, Werkhof  
Juni: Lehrlinge Gemeindeverwaltung

Martin Regez: Ich erledige den Service und die Reparaturarbeiten an allen Fahrzeugen und Motorspritzen. Nach Einsätzen und Übungen werden das Feuerwehrmaterial und die Atemschutzgeräte retabliert (wieder in Stand gestellt). Wir füllen für zehn umliegende Feuerwehren die Atemschutzflaschen auf. Auch die Geräte der Nitrochemie AG und der Feuerwehr Wimmis werden durch uns gewartet. Wenn kantonale Feuerwehrkurse in Spiez stattfinden, helfe ich als Materialwart mit.

*Sind Sie bei den Feuerwehreinsätzen dabei?*

Martin Regez: Bis letztes Jahr war ich im Pikettzug eingeteilt. Nun bin ich vor allem bei grösseren Einsätzen und Übungen dabei. Das benutzte Material wird sofort nach einem Einsatz wieder retabliert und kontrolliert, damit es für den nächsten Ernstfall wieder einsatztauglich ist. Hiezu gehört natürlich auch die Pflege der Feuerwehrschräume, welche wir waschen, allenfalls reparieren und die Druckprüfung durchführen. Im Jahr werden zirka 9'000 bis 11'000 Meter Feuerwehrschräume gewaschen und gepflegt. Hanspeter Suter: Im vergangenen Dezember wurde ich nach 25 Dienstjahren beim Löschzug Hondrich aus der Wehrdienstpflicht entlassen. Bei grösseren Einsätzen helfe ich wenn nötig nach wie vor beim sofortigen Retablieren und Bereitstellen des benutzten Materials.



Bei einem Einsatz müssen sich die Feuerwehrkameraden von Martin Regez und Hanspeter Suter auf das Material und die Geräte verlassen können.

#### Benötigtes Material und Arbeitsstunden nach Grossbrand Briggen vom 17. Februar 2001:

Retablieren: 53 Stunden

Zusätzlich noch Fahrzeuge waschen

Kontrolle und Reinigung von

– 12 Atemschutzgeräten

– 40 Pressluftflaschen

– 840 m Schläuche waschen

eingesetzte Fahrzeuge

– 2 Tanklöschfahrzeuge

– Zubringerfahrzeug

– Pionierfahrzeug

– Personentransportfahrzeug

– Zugfahrzeug

– Jeep mit Anhänger

*Welchen Fahrzeugpark betreuen Sie?*

Martin Regez: Zur Zeit sind es 9 Einsatzfahrzeuge sowie das Einsatzleiterfahrzeug. Das Einsatzleiterfahrzeug wird wöchentlich im Magazin kontrolliert.

*Was möchten Sie noch mitteilen?*

Martin Regez und Hanspeter Suter: Wir möchten auf diesem Weg dem Feuerwehr- und Zivilschutzkader für die gute Zusammenarbeit danken.



Eine der wichtigen Aufgaben der Materialwarte ist die Prüfung und Kontrolle des Leiternmaterials. Verwitterte Leitern müssen abgeschliffen und neu lackiert werden. Alle 3 Jahre wird eine Prüfung nach den Richtlinien des Schweizerischen Feuerwehrverbandes durchgeführt.

## Neuer Dienstzweig ab 1. Juli

Die Liegenschaftsverwaltung stellt sich vor

Den Kunden eine bessere Dienstleistung zu erbringen sowie verwaltungsintern die Abläufe zu vereinfachen sind Ziele der neuen Liegenschaftsverwaltung. Aus diesem Grund werden ab 1. Juli sämtliche Liegenschaftsaufgaben in eine zentrale Verwaltungseinheit zusammengeführt.

Die Aufgaben der Liegenschaftsverwaltung (baulicher Unterhalt, Wohnungsvermietungen, Reservationen) wurden bisher in verschiedenen Abteilungen der Gemeindeverwaltung bearbeitet. Diese Organisation bedingte auf Verwaltungsebene einen recht grossen Koordinationsaufwand.

Mit dem Ziel, den Kunden eine bessere Dienstleistung zu erbringen sowie verwaltungsintern die Abläufe zu vereinfachen, beschloss der Gemeinderat am 21. Mai, sämtliche Liegenschaftsaufgaben neu in einer zentralen Verwaltungseinheit zusammenzuführen. Die Liegenschaftsverwaltung wird ab 1. Juli als neuer Dienstzweig der Finanzverwaltung angegliedert.

Die Hauptaufgaben der neuen Liegenschaftsverwaltung lassen sich im Wesentlichen wie folgt umschreiben:

- Baulicher Unterhalt aller gemeindeeigenen Liegenschaften
- Verwaltung der Turnhallen und Sportanlagen sowie der allgemeinen Schulräume
- Verwaltung des Gemeindezentrums Lötschberg
- Verwaltung von Wohnungen und Wiesland
- Verwaltung der gemeindeeigenen Bootsplätze

Die Liegenschaftsverwaltung wird sich ab 1. Juli neu im Erdgeschoss des Gemeindehauses befinden.

Die Neuorganisation der Liegenschaftsverwaltung wird zu verbesserten Dienstleistungen führen.



Das Team der Liegenschaftsverwaltung v.l.n.r.:

– Werner Graf, Badmeister

– Beat Hostettler, Dienstchef Liegenschaften

– René Kienast, Sachbearbeiter

– Andrea Kunz, Sachbearbeiterin

– Andreas von Känel, Chefhauswart

Die Liegenschaftsverwaltung ist ab 1. Juli neu wie folgt erreichbar:

Liegenschaftsverwaltung der Einwohnergemeinde Spiez  
Gemeindehaus  
Sonnenfelsstrasse 4  
3700 Spiez

Telefon: 033 655 33 84

Fax: 033 655 33 85

E-mail: [liegenschaftsverwaltung@spiez.ch](mailto:liegenschaftsverwaltung@spiez.ch)

Liegenschaftsverwaltung

# Zentrale Anlaufstelle für Schulfragen

## Neu ein hauptamtliches Schulsekretariat in Gemeindeverwaltung

Auf den 1. Juli wird bei der Gemeindeverwaltung ein hauptamtliches Schulsekretariat geschaffen. Damit steht neu eine zentrale Anlaufstelle für Schulfragen zur Verfügung.

Seit Jahren werden die Schulsekretariate im Nebenamt geführt. Eine zentrale Anlaufstelle für Schulfragen fehlte in der Gemeinde Spiez bisher. Im Zusammenhang mit der zunehmenden administrativen Belastung der Schulleitungen sowie zwei Kündigungen wurde die Schulorganisation in der Gemeinde Spiez überprüft. Das Ergebnis ist die Schaffung eines hauptamtlichen Schulsekretariates auf den 1. Juli.

### Wichtige Gründe für die Schaffung eines zentralen Schulsekretariates

- Anlaufstelle für Schulfragen auf der Gemeindeverwaltung / Bürgerfreundlichkeit
- Zunahme von administrativen Arbeiten
- Entlastung der Schulleitungen im administrativen Bereich
- Doppelspurigkeiten eliminieren (Situation von 7 Unterstufen-Schulhäusern und 8 Kindergärten beachten)
- Entlastung der Kommissionspräsidien
- zeitgemässe Aufbewahrung Personalakten

### Arbeiten des Schulsekretariates

Das Schulsekretariat führt die Sekretariate der Kindergarten- und Primarschulkommission, der Real- und Sekundarschulkommission sowie der Zentralschulkommission. Dazu kommen die Materialverwaltung, die Adressverwaltung und weitere administrative Aufgaben.

### Standort

Das Schulsekretariat befindet sich im 1. Stock der Gemeindeverwaltung, im ehemaligen Büro des Gemeindepräsidenten. Das Schulsekretariat wird als Dienstzweig der Gemeindeschreiberei angegliedert.



Susanne Kühner und Marlene Debrunner (v.l.n.r.)

### Personelles

Die Arbeiten des Schulsekretariates teilen sich Susanne Kühner und Marlene Debrunner.

#### Susanne Kühner

25-jährig, kaufm. Angestellte, 90 %

Susanne Kühner ist seit 4 1/2 Jahren bei der Gemeindeschreiberei Spiez angestellt. Auf den 1. Juli übernimmt sie die Leitung des Schulsekretariates. Nebst den vielfältigen Arbeiten des Schulwesens wird sie auch andere Arbeiten der Gemeindeschreiberei ausführen.

#### Marlene Debrunner

40-jährig, kaufm. Angestellte, 30 %

Marlene Debrunner ist seit 3 Jahren Sekretärin der Kindergarten- und Primarschulkommission. Auf den 1. Juli wird sie ihren Arbeitsplatz von zuhause in die Gemeindeverwaltung verlegen. Sie wird weiterhin das Sekretariat der Kindergarten- und Primarschulkommission betreuen.

### Schulsekretariat Spiez

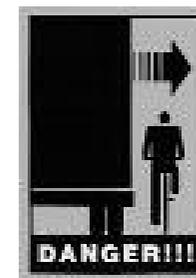
Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez  
 Telefon 033 655 33 68  
 Fax 033 655 33 85  
 E-Mail schulsekretariat@spiez.ch

# Der tote Winkel

## Den Blickkontakt zum Fahrzeugführer suchen



Verlassen Sie sich niemals darauf, dass Sie der LKW-Fahrer im Rückspiegel erkennt. Im Rückspiegel befinden sich Velos im toten Winkel und sind nur schwer zu erkennen.



Abbiegen, Spurwechseln oder Überholen – Situationen, in denen es oft kracht. Denn obwohl im Rückspiegel weit und breit nichts zu sehen ist, kann sich ein Fahrzeug direkt an der Seite befinden. Der vom Spiegel nicht erfasste Bereich nennt sich toter Winkel. Alles was sich im toten Winkel befindet, ist für den Fahrzeugführer nicht sichtbar.

Wenn Sie von aussen in den Rückspiegel eines Lastwagens schauen und den Fahrzeugführer nicht sehen, dann ist das ein sicheres Zeichen, dass Sie sich im toten Winkel befinden.

Gemeindepolizei Spiez

### Was können Sie beitragen, um sich vor dieser Gefahr zu schützen?

Immer den Blickkontakt zum Fahrzeugführer suchen.

Grösseren seitlichen Abstand zu anderen Fahrzeugen einhalten.

Wenn ein Lastwagen an einer Kreuzung steht, muss zur eigenen Sicherheit hinter dem Fahrzeug angehalten werden.

### Merken

Sehen Sie den Fahrer nicht, kann er Sie auch nicht sehen.

## Der Strandweg ist für Fussgänger da

Auf dem Uferweg zwischen Spiez–Faulensee gilt ein Fahrverbot

Der Strandweg, welcher Spiez und Faulensee entlang des Thunersees verbindet, ist ein vielbesuchter Spazierweg. Für alle Fahrzeuge gilt ein Fahrverbot.

An sonnigen Tagen zieht der Strandweg unzählige Besucher an, welche sich an einem Spaziergang durch die Natur erfreuen. Unter den Bäumen und entlang des Sees kann jeder auf seine Art und Weise die Natur erleben. Zudem erhält man bei der Kantonalen Fischzucht einen kleinen Einblick in die Artenvielfalt der Thunerseefische.



### Allgemeines Fahrverbot

Heute gehören Mountainbikes genau so zur Gesellschaft wie der «gute alte Drahtesel». Doch durch die Geländegängigkeit der neuen Fahrräder sucht mancher seine Grenzen auf Wander- oder Spazierwegen, was häufig zu Konflikten mit Fussgängern führt. Leider auch auf dem Strandweg, welcher mit einem Allgemeinen Fahrverbot belegt ist. Dieses gilt für sämtliche Fahrzeuge, so auch für Biker. Für Fahrradfahrer, welche ihre Geländetauglichkeit überprüfen wollen, sind offiziell signalisierte Touren vorhanden.

### Fahrbewilligung

Damit all jene, die am Strandweg grössere Unterhaltsarbeiten oder Zulieferungen tätigen müssen, auch zu den entsprechenden Liegenschaften gelangen können, ist es möglich, eine Sonderbewilligung für das Befahren des Strandweges zu erhalten. Diese ist bei der Gemeindepolizei Spiez zu beantragen. Danach wird die Notwendigkeit der Fahrt durch die Polizei überprüft. Wird die Durchfahrt bewilligt, müssen folgende Punkte unbedingt eingehalten werden:

1. Die Fahrten sind auf ein Minimum zu beschränken.
2. Schäden am Belag oder an Absperrungen sowie an der Ufermauer werden dem Verursacher in Rechnung gestellt.
3. Die Einwohnergemeinde Spiez lehnt jegliche Haftung für die Benutzung des Strandweges ab.
4. Nichtangemeldete Fahrten werden nach Ordnungsbussengesetz bestraft und können den Entzug der Fahrbewilligung zur Folge haben.

Für weitere Fragen oder Auskünfte setzen Sie sich bitte mit der Gemeindepolizei Spiez (Telefon 655 33 58) in Verbindung.

*Abteilung Sicherheit*

## Bundesfeier Spiez findet in der Bucht statt

Am 1. August gibt's ein reichhaltiges Programm

Die Bevölkerung der Gemeinde Spiez sowie alle Gäste sind zur Bundesfeier in der Spiezer Bucht freundlich eingeladen.

### 14.00–23.30 Uhr

Kuhfladenlotto in der Bucht mit dem TV Spiez, mit Barbetrieb in der Rogglischeune

### ab 18.00 Uhr

Beginn des offiziellen Teils

### 18.00 Uhr Bundesfeier

- Eröffnung durch die Jugendmusik Spiez
- Begrüssung durch Christian Nussbaum, Präsident Grosse Gemeinderat
- Alphornbläser
- Jugendmusik Spiez
- Showtanzgruppe RRCT (Rock-and-Roll-Gruppe Thun)
- Nationalhymne

### 19.00–20.30 Uhr

- Gratis-Grill-Wurst mit Brot
- Gratissirup für Kinder

### 20.00–20.15 Uhr

- Glockengeläute

### 20.30 Uhr

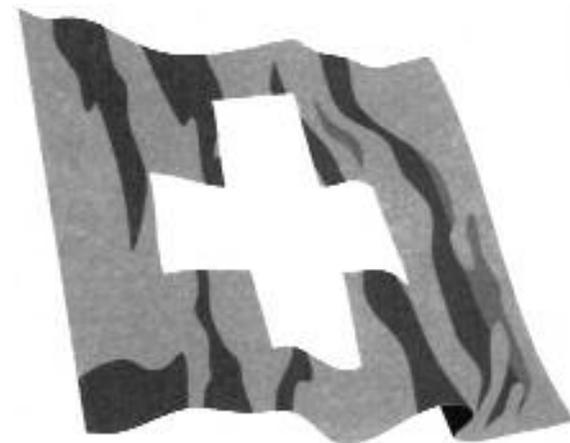
- Kinder-Fackelumzug in der Bucht
- kleine Überraschung für die Kinder

### 22.00 Uhr

- Abbrennen des 1.-August-Feuers auf der Rogglimatte

### 19.00–23.30 Uhr

- Festwirtschaft und Tanzbetrieb mit dem Orchester Montanas



### 1.-August-Hits

- Shuttle-Betrieb Spiezer Zügli 18.45–23.30 Uhr Bahnhof-Bucht
- Auto-Scooter bereits ab 14.00 Uhr

Bei schlechter Witterung findet eine reduzierte Feier ab 18.30 Uhr im Festzelt (Spiezer Bucht) statt.

*Gemeinderat und Spiez Tourismus*

## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neuen Mitarbeiterinnen und den neuen Mitarbeiter der Gemeindeverwaltung Spiez herzlich willkommen.



**Name und Vorname**  
Blum Werner

**Geburtsjahr**  
1955

**Angestellt als**  
Hauswart Gemeindezentrum Lötschberg, 100 %



**Name und Vorname**  
Rätz Petra

**Geburtsjahr**  
1981

**Angestellt als**  
Verwaltungsangestellte Soziale Dienste, 80 %



**Name und Vorname**  
Hirchi Marina

**Geburtsjahr**  
1982

**Angestellt als**  
Verwaltungsangestellte Gemeindeschreiberei, 90 %



**Name und Vorname**  
Sury Marlene

**Geburtsjahr**  
1969

**Angestellt als**  
Verwaltungsangestellte AHV-Zweigstelle, 80 %

## Kleider machen Leute – aber auch Abfall

Jährlich 10 Kilo Kleiderabfall pro Person

Die Wiederverwertung von Kleidern ist einfach. Trotzdem gelangen nur 20–30 Prozent in die Kleidersammlungen

Kaum ist der Winter richtig eingezogen, findet man in den Läden bereits wieder Sommerkleider. Jene vom letzten Jahr sind natürlich längst nicht mehr «in». Das jedenfalls lesen wir in trendigen Zeitschriften, die uns sagen, welche Modelaune jetzt für Stimmung sorgt und welche Accessoires besonders gut passen. Richten wir uns nach diesen Modelaunen, füllen sich unsere Schränke mit getragenen, aber noch lange nicht abgetragenen Kleidern. Das Modekarussell dreht sich immer schneller und die alten Kleider werden irgendwann zu Abfall. Mit rund 10 Kilogramm pro Jahr liegen Herr und Frau Schweizer auf Platz drei der Weltrangliste der «Kleider-Abfallproduzenten». Leider gelangen nur ungefähr zwei bis drei Kilo, also 20–30 %, in die verschiedenen Kleidersammlungen. Der Rest landet irgendwann im Kehricht. Schade, denn Kleider sind wertvoll. In ihnen steckt viel Verarbeitungsaufwand und sie hätten deshalb ein langes Leben verdient.

### Hier ein paar Tipps

- Wählen Sie Kleider, die zu Ihnen passen und entscheiden Sie sich für eine gute Qualität. Wer sich in seinen Kleidern wohlfühlt, trägt sie länger und pflegt sie sorgfältig.
- Entscheiden Sie sich für Kleider in zeitlosen Farben, die sich problemlos vielseitig kombinieren und so mehrere Saisons tragen lassen.
- Kleidungsstücke vor dem Waschen immer auf die linke Seite drehen und Waschanleitung befolgen.
- Kleider mit pfiffigen Accessoires aufpeppen: Farbige Knöpfe, Schmuck oder ein schönes Foulard wirken Wunder.



Wer in seinem Kleiderschrank dennoch Platz schaffen will, hat verschiedene Möglichkeiten, die Kleider der Wiederverwertung zuzuführen:

### Brockenstube

Die Brockenstube verkauft Kleider an eine lokale Kundschaft. So bleiben die Sachen in der Region.

### Kleidersammlungen: z.B. Texaid oder Solitex

Hier werden die gesammelten Textilien sortiert. Rund ein Drittel davon ist noch tragbar. Ein kleiner Teil davon wird an Bedürftige verschenkt, der grosse Teil wird vorwiegend nach Osteuropa verkauft. Die kaputten Kleider werden zerschnitten und zu Reisswolle verarbeitet. An den Sammelorganisationen sind Schweizer Hilfswerke beteiligt, die pro Kilo gesammelte Textilien einen bestimmten Beitrag erhalten.

### Schulen oder Kindergarten

Fragen Sie doch an, ob Ihre Stoffreste zum Basteln gebraucht werden können.

*Werkhof und Bauverwaltung*

# Räumlichkeiten zu vermieten

## Gemeindezentrum Lötschberg

Im Gemeindezentrum Lötschberg in Spiez (Hoteltrakt, Thunstrasse 2) sind im Dachgeschoss ab sofort oder nach Übereinkunft

Für eine erste Kontaktaufnahme und Besichtigung melden Sie sich bitte bei der Liegenschaftsverwaltung, Telefon 655 33 84

**Räumlichkeiten**  
(ca. 100 m<sup>2</sup> Bruttogeschossfläche), geeignet als Büro oder einfaches Gewerbe, zu vermieten.

Mietzins nach Absprache



# Verwaltungsbericht 2000 liegt vor

Die Abteilungen der Gemeindeverwaltung berichten in Form des Verwaltungsberichtes jedes Jahr über die Arbeiten des vergangenen Jahres. Interessierte können den Verwaltungsbericht 2000 bei der Gemeindeschreiberei beziehen. Der Bericht kann zudem im Internet eingesehen werden. Er ist unter der Adresse [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) zu finden.

**Telefonische Bestellung**  
Telefon 655 33 15

**Schriftliche Bestellung**  
Gemeindeschreiberei  
Sonnenfelsstrasse 4  
3700 Spiez

**Bestellung via E-Mail**  
[gemeindeschreiberei@spiez.ch](mailto:gemeindeschreiberei@spiez.ch)

Gemeindeschreiberei

# Neuanmeldung für Aufgabenhilfe Spiez

## Hausaufgaben in einem geschützten Rahmen lösen

**Die Aufgabenhilfe nimmt Anmeldungen für das neue Schuljahr entgegen.**

Erfolgreiche Aufgabenbewältigung ist möglich durch regelmässige, kontinuierliche Erledigung der Hausaufgaben. Die Gewissheit, dass kompetente Betreuer bei den Hausaufgaben helfen, gibt Sicherheit – Selbstsicherheit, die Aufgaben erfüllen zu können. Dies wiederum kann auch vermehrt Freude am Lernen bringen.

### Wünschen wir uns

- dass unser Kind verschiedene Lerntechniken kennenlernt?
- dass unser Kind lernt, die Hausaufgaben selbständig zu erledigen?
- dass sprachliche Barrieren überwunden werden können?
- dass unserem Kind bei den heute gestellten Aufgaben mit anderen Lösungswegen die nötige Hilfeleistung gewährt wird?
- dass dies in einem unterstützenden lernförderlichen Umfeld erfolgen kann?

### Für wen?

SchülerInnen der 3. bis 6. Klasse sowie neu in begründeten Fällen und nach Absprache auch Real-schülerInnen der Oberstufe.

### Wie oft und wo?

Zweimal wöchentlich je eine Stunde im Staatlichen Seminarschulhaus Räumli (Montag/Mittwoch und

Dienstag/Donnerstag). Wunschtage werden nach Möglichkeit berücksichtigt.

### Betreuung

In Kleingruppen, betreut durch angehende Lehrkräfte des Seminars Spiez.

### Wieviel?

Für die Aufgabenhilfe entstehen Kosten von wöchentlich Fr. 12.– (es werden nur die Schulwochen verrechnet). Familien in finanziell schwierigen Situationen wenden sich betreffend Finanzierung an die Koordinatorin.

### Anmeldung

Anmeldetermin für das neue Schuljahr ist der **29. Juli**. Die Anmeldungen werden nach Eingang berücksichtigt.



### Anmeldungsformular

Die Anmeldung erfolgt auf speziellem Formular, welches bei der Klassenlehrerin, beim Klassenlehrer oder mit nachstehendem Talon bei der Koordinatorin erhältlich ist.

Jacqueline Schori-Heiniger  
Hondrichstrasse 29, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 61 30  
E-Mail: [marenya@freesurf.ch](mailto:marenya@freesurf.ch)

Bitte senden Sie mir ein Anmeldeformular für die Aufgabenhilfe Spiez:

Name und Vorname \_\_\_\_\_

Adresse, PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_

Vorname des Kindes \_\_\_\_\_



**BikeTrail** Special Tours  
 Biketouren Berner Oberland und Wallis

Paul Maurer, 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 65 87, Fax 033 654 65 80  
 e-mail: paul.maurer@spiez.ch  
 www.biketrail.ch

**LI BI** SPIEZ  
 Bootssattlerei

Urs Liebi  
 Auto- und Bootssattlerei  
 Sonnenstoren

Gygerweg 16  
 3700 Spiezwilser

Telefon 033 654 50 60  
 Telefax 033 654 50 68  
 Natel 079 656 50 60  
 Internet  
 www.liebi.ch  
 E-Mail info@liebi.ch

**Anneler**  
 Ofenbau + Plattenbeläge  
 eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
 Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
 Kochherde, Cheminée- und Speck-  
 steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 73 34/654 33 43

Lötschberg-Metzg  
 \*\*\*  
 FRITZ STUCKI

**FLEISCH-, WURST- UND PARTYSERVICE**  
 3700 Spiez – Telefon 033 654 77 70

Probieren Sie unsere  
 Oberländer-Spezialitäten

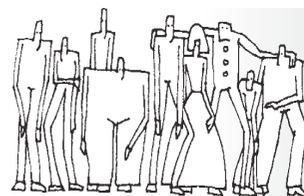
# SOMMER-GRILL-PLAUSCH

## aus der Lötschberg-Metzg

- Kräutersteak
- Barbecue-Spiesse
- Knoblisteak
- Seeräuber-Spiesse
- Hohrückensteak
- Schlemmer-Spiesse
- Bringen Sie Abwechslung auf Ihren Grillrost!
- Beachten Sie unser Salatbuffet mit verschiedenen Grillbeilagen!



Mit bester Empfehlung, Ihr Metzgermeister  
 Fam. F. Stucki & Mitarbeiter



## INOFFIZIELLER TEIL VEREINE · GEWERBE



### Sommerferien in Spiez

Was gibt es Schöneres, als Ferien in Spiez zu verbringen! Unsere Gäste müssen dafür recht viel blechen – wir geniessen es gratis und franko, und dazu noch im eigenen Heim! Natürlich, Schlechtwettertage werden auch kommen; doch dies ist kein Grund, den Kopf hängen zu lassen: so haben z.B. das Heimat- und Rebbaumuseum und das Schloss Spiez (mit der Ausstellung «Fisch und Fischer») viel Sehenswertes zu bieten und warten auf einen Besuch.

#### Zu Hause

lese ich gemütlich ein Buch, höre meine Lieblingsmusik von einer CD, schaue mir einen Film eines Videos oder einer DVD an oder installiere eine CD-Rom.

#### Dies alles bietet unsere Bibliothek an!

Wer eine Reise tut, bereitet sich mit Medien der Bibliothek vor und geniesst nachher die Reise nochmals in Fotobänden; Wandervogel, Radfahrer und Bergsteiger finden Führer und Karten. Und wenn es allzu lange regnet, regen Bastelbücher zu aktiven Tätigkeiten an.

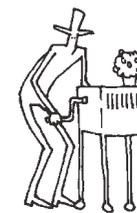
#### Der Fotowettbewerb

Zum Thema «Wasser» läuft noch bis 25. August 2001. Bedingungen sind in der Bibliothek Spiez erhältlich.

#### Drehorgel

Grad i de Ferie isch es klar:  
 Dräiörgel isch wunderbar!

(Vermietung 654 55 80)



#### Ferien – Öffnungszeiten der Bibliothek

9. Juli – 12. August 2001

Montag	geschlossen
Dienstag	17.00–20.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr
Donnerstag	17.00–20.00 Uhr
Freitag	17.00–20.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

Telefon Bibliothek 654 44 80

**offroad and downtown**  
der neue ford **maverick** 4x4.



Jetzt Probefahren und ein Gourmet-Diner für 2 Personen gewinnen!  
(Aktion gültig bis 31. Juli 2001)

- Intelligenter Permanent-Allradantrieb
- 124-PS-Motor mit 8-Gang-Schaltgetriebe (Maverick 2.0)
- 187-PS-V6 mit 4-Stufen-Automatik (Maverick 3.0) inklusive Luxusausstattung wie Leder und Tempomat
- Einzelaufhängung und vieles mehr schon ab Fr. 39.900.- (2.0)  
(Abb.: Maverick 3.0 mit Zusatzausstattung)

**technologie, die bewegt.** 

**SCHÖNEGG**

Service und Verkauf



**GARAGE AG SPIEZ**



Offizielle A-Vertretung  
im Berner Oberland

**Ihr Haupthändler für das ganze Berner Oberland**

Telefon 033 655 30 10 • Fax 033 655 30 19

www.schoenegg-garage.ch • e-mail: info@schoenegg-garage.ch



**DAMENTURNVEREIN SPIEZ**

VEREINE · ORGANISATIONEN

Der Damenturnverein Spiez am Oberländischen Turnfest

# SUPER LEISTUNGEN DER SPIEZER TURNERINNEN



3-teiliger Vereinswettkampf Frauen/Männer

Sieg in der 2. Stärkeklasse

1	DTV Spiez	23.98
2	MTV Kappel	23.15
3	MR Matten	22.95

Wir gratulieren herzlich!

**Der DTV Spiez offen für Alle!**

Gruppe Mezzoforte stellt sich vor in der Badi Spiez.

Mehr Bewegung für Alle

Auch ab 50 fühlst du dich

- fitter
- aktiver
- gesünder
- fröhlicher

beim Mitturnen in unserer Gruppe.

Wage einen Versuch und komm am **Dienstag, 17. Juli, 9 Uhr** (bei Regenwetter Verschiebedatum Dienstag 24. Juli, 9 Uhr) **in die Badi Spiez.**

Wir laden alle Interessierten ein zu einem kurzen Schnuppertaining oder auch nur zum Zuschauen.

**Gruppe Mezzoforte, Leitung Vreni Nyfeler**



Am 17. Juli können Sie sehen, wer sich hier hinter den Sonnenschirmen versteckt!

**Weitere Aktivitäten für Alle des DTV Spiez:**

Donnerstag, 13. September (20. Sept.) **Minigolf in der Bucht**, organisiert von der Gruppe Aktifit forte.

**Neuer Walkingkurs:**

**Beginn Montag, 13. August 2001**

Treffpunkt 18.45 Uhr, Turnhalle Seematte

**DTV-Trainingsanzüge gesucht**

Unsere schwarz-blau-weissen Trainingsanzüge (Modell 1996) werden langsam rar. Welche Turnerin braucht ihren nicht mehr und ist bereit, ihn abzugeben? Susanne Becker, Tel. 654 96 16, nimmt gern euer Angebot entgegen.

Wir wünschen allen Turnkolleginnen sowie allen Spiezern und Spiezern sonnige Ferien mit viel Bewegung!

## Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten  
Bedachungen  
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47



### SCHREINEREI, KÜCHEN, ARCHITEKTURBÜRO

A.+P. von Känel GmbH  
Aeschi und Spiez  
Tel./Fax 033 654 21 33



#### Henzelmann's Garten-Team

Gartenpflege  
Pflanzung  
Gestaltung  
Gartenbau

Ihr Garten ist  
bei mir in guten  
Händen!

Rufen Sie mich an  
Tel. 033 654 61 31  
Natel 079 656 20 42



Christian Heiniger  
Chef Garten-Team

Henzelmann & Heiniger · Industriestrasse · Spiez

Privatstunden PC Schulung für Neulinge  
Schulung, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Problemlösungen  
Programmierung



und vieles mehr, was es  
rund um die EDV gibt

Doris Glogger  
Chanderbrügg 8  
3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75

E-Mail: d.glogger@bluewin.ch, Natel: 079 208 96 61



Alice Weber-Roth  
Warenhalle  
3700 Spiez

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48  
Privat 654 15 01

Mittwochnachmittag  
geschlossen

### Neu in unserem Sortiment BALLON-GAS UND BALLONE



Testen Sie die originelle  
Idee: Lassen Sie Ihr  
Geschenk, Mitbringsel  
oder Geschenkgut-  
schein in einem Ballon  
festlich verpacken!

Wir beraten Sie gerne.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54



SCHWIMMSCHULE  
PIRANHA SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

# SOMMER SCHWIMMKURSE

## FINDEN WIEDER STATT

- MUKI/VAKI
- WASSERGEWÖHNUNG
- SCHWIMMEN
- JUGENDBREVET
- CRAWL FÜR KINDER

### Anmeldung

Bis spätestens Samstag, 7. Juli 2001 an  
Schwimmschule Piranha Spiez

Postfach 273  
3700 Spiez

oder telefonisch bei Beatrice Kernen Tel. 033 654 47 15

Heizöl, Dieselöl, Kohlen, Koks, Briketts, Brenn- und Cheminéeholz

Mineralwasser, Bier, Weine, Frucht- und Obstsaften, Spirituosen

**Rubin AG**  
Bahnhofstr. 6, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 30 60, Fax 033 654 1747  
www.rubin-ag.ch

**marty AG**  
Eidg. dipl. Gipser- und Malermeister

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21

# ERFOLGREICHER EIN TURNVER- SPIEZ

- Andrea Maibach      Kantonalmeisterin Juniorinnen im Weitsprung an den Kant. Meisterschaften vom 10. Juni 2001  
Monika Tschabold    Kantonalmeisterin Juniorinnen im Speerwurf und Kugelstossen an den Kant. Meisterschaften vom 10. Juni 2001
- Karin Sarbach        3. Rang Geräteturnen Kat. 7 am Oberl. Turnfest 2001  
Eveline Sarbach      5. Rang Geräteturnen Kat. 7 am Oberl. Turnfest 2001
- TV Spiez              10. Rang Vereinswettkampf 5. Stärkeklasse am Oberl. Turnfest 2001 (vom 35 Teams)

**BESUCHEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG!**

**REWEWA**      Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen

**KÜCHEN AG**      **Laufend Ausstellküchen**

RES WERREN-HEBEISEN      Tel. 033 654 22 24  
Gygerweg 14, 3700 Spiez      Fax 033 654 94 24

Qualität, Beratung, Preis und Montage sind unsere Stärke

Holz-Treppenbau

**Alfa 147 fünf Türen.**

Alfa 147, das Auto des Jahres 2004, gibt's jetzt auch als Fünftürer – so sparsam, elegant und beständig wie immer, so clever und wie ein Lebewesen wie nie. Mit drei Dieselmotoren von 105 bis 130 PS und einem Turbodiesel-Triebwerk mit 115 PS. Mit der wichtigsten Innovation in der Version 2.0. Und mit einer revolutionären Getriebemontage, die sich auf Wunsch mit Navi ausstatten lässt wie den Daten- und Informationssystemen Connect ergänzen lässt. Alfa 147 fünf Türen ist ab Fr. 20 399.- erhältlich und garantiert Sie zu einer anregenden Testfahrt.

Mit einem Meister

**Zeughaus Garage AG Beat Wyssen 3700 Spiezwiler**

Si mmental strasse 35, Tel efon 033 655 66

www.alfaromeo.ch

Aufgrund eines Übertragungsfehlers konnte der Artikel nicht in der Juni-Ausgabe publiziert werden.

Die Leichtathleten/innen des TV Spiez und der JUGI Spiez sind traditionsgemäss mit dem Mehrkampf-Meeting in Oberdiessbach in die neue Wettkampfsaison gestartet.

Das intensive Wintertraining hat sich ausbezahlt, starteten doch einige Athleten/innen mit neuen PB's (Persönlichen Bestleistungen) in verschiedenen Disziplinen. Bei Monika Tschabold war die Kugelanlage zu kurz, beim 3. Versuch landet die Kugel im Gebüsch.... Andrea Maibach egalisierte den Platzrekord im Hochsprung.

**Die Resultate: 25. Leichtathletik Mehrkampf-Meeting Oberdiessbach**

Juniorinnen:	Schülerinnen A	7. Fricker Beni	2251
1. Maibach Andrea 3293 Pkt	1. Descloux Michelle 2412	8. Mürner Jürg	2182
3. Schneeberger Eliane 2403	4. Caggiano Lorenza 2189	9. Abbühl Marco	2022
	5. Schneider Nelly 2186		
weibliche Jugend A	männliche Jugend A	Schüler A	
5. Tschabold Monika 2652	2. Mürner Beat 2811	3. Abbühl Jürg	2044
10. Schletti Yvonne 2123		4. Burkhart Dominik	2042
11. Räss Cornelia 2079	männliche Jugend B	5. Pfenninger Pascal	1871
	3. Schneider Sandro 3076	6. Trummer Marco	1623
weibliche Jugend B	4. Schneeberger Simon 2841		
5. Felder Florence 2220	5. Trummer Stefan 2715		
9. Leuthold Martina 1942			

Heinz Maibach



Aufgrund eines Übertragungsfehlers konnte der Artikel nicht in der Juni-Ausgabe publiziert werden.

# JUGENDTURNEN JUTU SPIEZ IM TRAININGSLAGER IN TENERO



## Jugendturnen JUTU Spiez im Trainingslager in Tenero

Bereits zum 16. Mal reisten GeräteturnerInnen, LeichtathletInnen, Handballer, VolleyballerInnen und PolysportlerInnen vom Jugendturnen (JUTU) Spiez nach Tenero. Begleitet wurden sie von 17 LeiterInnen und einem 5köpfigen Küchenteam. Alle hofften sehnlichst auf bessere Wetterverhältnisse im Tessin. Warm eingepackt verliess die Gruppe Spiez Richtung Domodossola-Centovalli. Es dauerte nicht lange, bis die ersten Kleidungsstücke in den Taschen verstaubt wurden und kaum in Tenero angekommen, konnte bereits auf Tenue «légère» umgestellt werden.

Nachdem die 80 Kinder ihre Schlafplätze in den Zelten bezogen hatten, wurde das Centro sportivo per Velo erkundschaftet oder gespielt. Rund 700 Trainingswillige waren in dieser Woche in Tenero. André Bucher und Mathias Rusterholz trainierten ebenfalls im Süden an der Wärme.

Ihr Laufstil beeindruckte sehr und zeigte den jugendlichen Spiezern, was aus vielen Trainingsstunden entstehen kann. Die Trainings verliefen in Gruppen in der Halle, auf den Sportplätzen am Strand..... je nach Sportart. Dank dem milden Wetter gab es keine Hallen- und Platzengpässe, obwohl die Erneuerungsarbeiten im Nationalen Sportzentrum noch nicht vollständig abgeschlossen sind. Der (obligate) Nachmittagsausflug nach Locarno musste wahrlich verdient werden, denn der «Teneroathlon» (Gruppenwettkampf für alle) fand am Mittwochmorgen bei strömendem Regen statt, was die TeilnehmerInnen jedoch nicht davon abhielt, ihr Letztes zu geben.

Der Lagerabend unter dem Motto «Wetten dass?» zeigte den Einfallsreichtum der LagerteilnehmerInnen und forderte das Leiterteam als Wettpaten heraus. Konnten sich



doch an den beiden folgenden Tagen einige Jugendliche etwas zurücklehnen und zuschauen, wie die LeiterInnen anpacken mussten. René Spori, der das Lager zum ersten Mal leitete und dem Küchenchef Beat Suter, gebührt nebst allen LeiterInnen ein riesiger Dank für die immense Arbeit im Dienste der Spiezer-Jugend.

Monika Kummer

Aufgrund eines Übertragungsfehlers konnte der Artikel nicht in der Juni-Ausgabe publiziert werden.

# RESULTATE GERÄTETURNEN

## Sehr gute Resultate der Geräteturnerinnen an den Oberl. Geräte-meisterschaften in Wimmis.

Vor der Geräteriege des JUTU Spiez fürchtet sich das ganze Berner Oberland! An den Oberl. Geräte-meisterschaften holten sich die Spiezerinnen zahlreiche Medaillen und Auszeichnungen. Herzliche Gratulation!



### Kat.1 Rang

1. Thönen Jessica
2. Eichenberger Verena
9. Lörtscher Stefani

### Kat. 2

4. Reist Arina
5. Dahinden Julia
6. Wolf Therese
12. Haldimann Fabienne

### Kat. 3

1. Buchs Melanie
2. Zuber Nicole
3. Allemann Rahel
20. Dietrich Anja

### Kat. 4

6. Dietrich Corina
9. Steiner Janine
14. Gammeter Michelle
18. Rubi Janette

### Kat. 5

3. Kunz Iréne
4. Sarbach Manuela
9. Küng Jolanda
10. Grzybeck Claudia

### Kat. 6

2. Beusch Sylvie Anne
4. Kuhn Ana
5. Heiniger Sarah
6. Gfeller Annine

### Kat. 7

1. Sarbach Karin
3. Sarbach Eveline

Karin Sarbach war zudem in Jenegstorf beim Kant. Bernischen GETU-Cup im Einsatz. Sie erreichte inmitten von Neuenburgerinnen und Aargauerinnen als beste Bernerin den 7. Rang. Sie hatte ausgenommen an den Ringen einen sehr guten Wettkampf, mit 9.35 erreichte sie am Sprung die zweitbeste Sprungnote. (Reck 9.4 Ringe 8.75 Boden 9.35)

Das ist der Lohn für ein unermüdliches Training und das Ergebnis der tollen Zusammenarbeit unseres Leiterteams, merci und bravo!!!



**VIVERA**  
Atelier  
*melodie der Sinne*

# Tag der offenen Tür

Donnerstag, 5. Juli – 7. Juli

- Textil- & Webatelier  
Naturmatratzen & Betten  
Futon & Shiatsumatten  
Gesundheitskissen
- Naturprodukt  
Meditations- & Feng Shui-Artikel  
Klang-Instrumente  
Kunst Art & Geschenkartikel
- Buchantiquariat
- Therapien & Beratung

Öffnungszeiten:

Mo	13.30–18.30	
Di–Fr	9.00–12.00	13.30–18.30
Sa	9.00–12.00	13.30–16.00

Oberlandstrasse 21, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 03 18  
Fax 033 655 03 19

Wir freuen uns, mit Dir/Ihnen  
auf ein erfolgreiches Miteinander anzustossen  
Barbara Held  
Veronika Meyer



MOTORBOOTCLUB THUNERSEE

VEREINE · ORGANISATIONEN

# WASSER SKI SHOW



Samstag, 14. Juni 2001  
18.00 Uhr

Pizzeria Lido da Elio  
zwischen Faulensee und Leissigen

Motorbootclub Thunersee



## Hondricher Dorflädeli

Der kleine Laden mit der grossen Auswahl an Backwaren u. Lebensmitteln

Werfen Sie auch einen Blick ins

### CAFÉ-STÜBLI

Der gemütliche Treff beim Einkaufen



K.+R. Oswald  
Bäckerei-Konditorei  
3703 Aeschi Tel. 033 654 18 33  
Filiale Hondrich Tel. 033 654 15 75

**STOKKE butikk**  
*a+s design*  
möbel allenbach  
Hauptstrasse 3862 Ringgenberg  
Tel. 033 822 39 21 www.a+sdesign.ch

Öffnungszeiten:  
Di-Fr 13.30 - 18.30 Uhr  
Sa 10.12 / 13.30 - 16 Uhr  
Mo geschlossen.

Auf "Gravity" im Schatten



HEIMAT- UND  
REBBAUMUSEUM

VEREINE · ORGANISATIONEN

# GOTTESDIENST IM REBBERG

## R. GASSER

PARKETT TEPPICH LINOLEUM

Öffnungszeiten

Mo-Fr 8.30-11.30 Uhr 13.30-18.00 Uhr  
Sa 8.30-12.00

Mittwoch ganzer Tag geschlossen



VORHANG - PARADIESLI

Thunstr. 4a • 3700 Spiez • Tel. 033 654 15 25 • Natel 079 422 90 22 • www.gasser-spiez.ch

### Beim Katzenstein

1. Juli 2001

11.00 Uhr

Schlechtwettervariante:

Bubenberghalle Schloss Spiez



Blühende Reben verleihen dem Rebberg einen einzigartigen Duft. Das bisherige Jahr ist sehr nass, aber auch sehr warm verlaufen. Das Wachstum an den Rebstöcken und am Boden bringt sehr viel Arbeit. Eine gute Blüte und rechtes Wetter im Herbst bringen sicher auch in diesem Jahr einen guten Jahrgang. Die Spiezer Winzer sind sehr zuversichtlich.

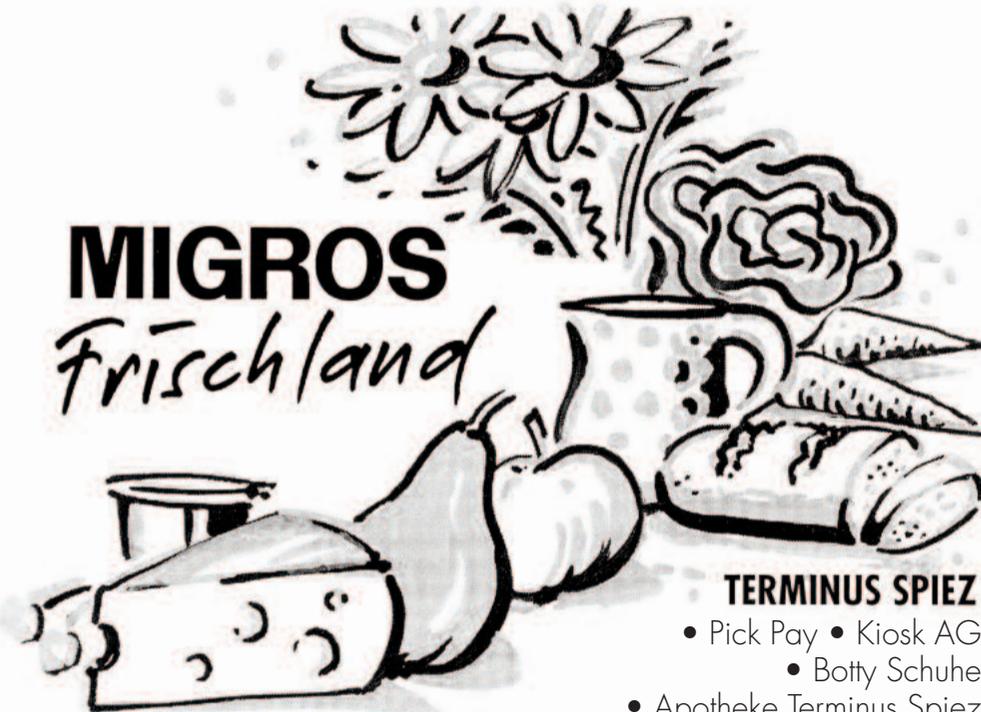
Es laden herzlich ein:

Rebbaugenossenschaft Spiez und  
Kirchliche Arbeitsgemeinschaft Spiez



Evangelisches Gemeinschaftswerk Spiez  
Evangelisch – methodistische Kirche Spiez  
Katholische Kirchgemeinde Spiez  
Reformierte Kirchgemeinde Spiez

## MIGROS Früschland



### TERMINUS SPIEZ

- Pick Pay • Kiosk AG
- Botty Schuhe
- Apotheke Terminus Spiez
- Bäckerei Konditorei Binoth

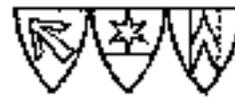


# INTERSPORT<sup>®</sup>

## HELD

- **Lauf- und Walking-schuhe**
- **Nordic Walking Stöcke**
- **Sportbekleidung**
- **POLAR Herzfrequenz-messgeräte**
- **Nordic Walking-Kurs**  
**Beginn:** Donnerstag,  
16. August 2001  
**Ort:** Turnhalle Seematte  
19.00 Uhr  
**Kurskosten:** Fr. 150.–  
(10 Lektionen inkl. Miete  
Stöcke)  
**Anmelden:** Christine Maurer  
079 668 46 07  
Nordic Walking Instruktörin  
Qualitop anerkannt

**HELD SPORT** • Schösslistrasse 1 • 3700 Spiez  
Telefon 033 654 39 19 • Telefax 033 654 24 87  
www.heldsport.ch • info@heldsport.ch



SCHLOSS SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

# SCHLOSS SPIEZ JULI 2001



#### Öffnungszeiten:

Dienstag–Sonntag 10.00–18.00 Uhr  
Montag 14.00–18.00 Uhr

#### Öffentliche Schlossführung:

Mittwoch, 4. Juli, 17.00 Uhr

Treffpunkt: Schlosskasse.

Kosten: Fr. 5.–

Warum sich nicht einmal in die Welt der Ritter und Schlossherren entführen lassen?

#### Ausstellung:

 **Klar. Das Wasser.**

#### FISCH UND FISCHEREI

In Spiez hat der Fischfang seit jeher eine Rolle gespielt. Nun haben sich die Fische im Schloss verfangen und können dort bewundert werden.

Die vielfältige Ausstellung zeigt die Artenvielfalt und den Lebensraum einheimischer Fische, wie (erfolgreich) versucht wird, bedrohte Fischarten zu retten, auf welche Art früher und heute gefischt wurde, natürlich auch etwas über Fischzubereitung und Fischgenuss usw.

#### Vortrag:

Willy Mueller, Fischereinspektorat, Bern  
**RENATURIERUNG VON GEWÄSSERN**  
Mittwoch, 4. Juli, 19.30 Uhr im Schloss Spiez

In den letzten 2 Jahrhunderten hat der Mensch vielen Fischen den angestammten Lebensraum entzogen. Der Verlust der Laichgründe und Hindernisse auf den Wanderungen (z.B. Schwellen) führten zur Verarmung einheimischer Fischarten. Ein Wiederansiedeln ist nicht selten erfolgreich. Dies hofft das Fischereinspektorat u. a. mit dem Projekt «Fischaufstieg in der Kander und Engstligen» zu erreichen.

#### Auskunft:

Schloss Spiez: 033 654 15 06

Wir sind Genossenschafter der

**SEVA**



The Golden  
Panorama

## Schon **lange** nichts mehr **gesichtet?**

Dann kommen Sie auf die Spitze der **Pyramide** und  
lassen Sie Ihren **Augen freien Lauf!**

**Bergfahrten 5. Mai–14. Oktober 2001**  
ab 9.00 Uhr Mo–Fr  
ab 8.00 Uhr Sa–So

**29. Juni–15. September**  
**Abendfahrten Fr–Sa**

**NIESENBAHN AG** • 3711 Mülenen  
( 033 676 11 12 Fax 033 676 27 17  
<http://www.niesen.ch> • E-Mail: [info@niesen.ch](mailto:info@niesen.ch)



### Ein Thriller...

### für jeden Griller!

ist die neue Generation von Lava-/  
Keramikstein-Gasgrill und Elektrogrill

Wir zeigen Ihnen die besten Grills  
für **Hobby- und Profi-Köche!**

Lassen Sie sich von uns beraten!  
«Wir sind die Gas-Profis!»

Ebenso grosse Auswahl von:  
Benzin- und Elektro-Rasenmähern.

Neu im Sortiment: **Herbol-Farben!**



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54



### Wir feiern Premieren: **Civic 5-türig**



### **AUTOHAUS HERRENMATTE**

Herrenmatte 1A  
3752 Wimmis  
Telefon 033 657 27 33  
Telefax 033 657 27 23  
E-Mail: [e.strauss@bluewin.ch](mailto:e.strauss@bluewin.ch)  
Inhaber Ernst Strauss



**SPIEZ TOURISMUS**

VEREINE · ORGANISATIONEN

# SOMMER KONZERTE



## in der Spiezer Bucht

**Donnerstag, 5. Juli 2001, 20.00–22.00 Uhr**  
Thunersee Musikanten, Montanas

**Sonntag, 15. Juli 2001, 11.00–12.30 Uhr**  
Quake Spiez, Blues & Rock'n Roll, Country

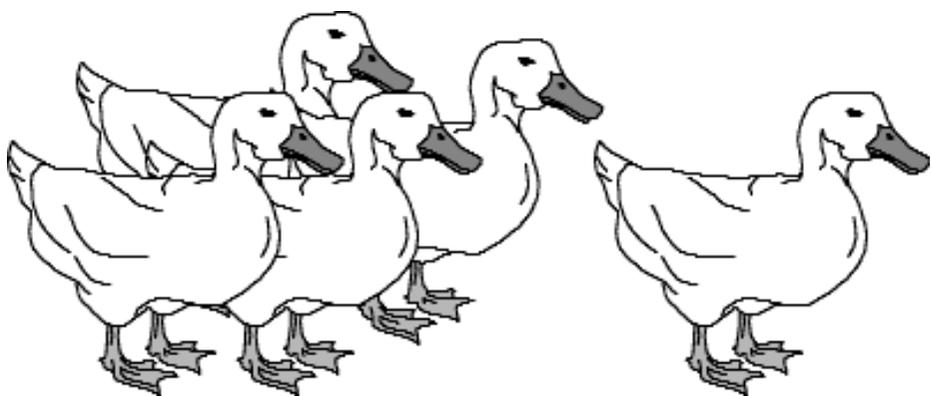
**Donnerstag, 26. Juli 2001, 20.00–22.00 Uhr**  
Jodlerklub Spiez, Shanty Chor

**Sonntag, 5. August 2001, 11.00–12.30 Uhr**  
Trachtengruppe Spiez, Steelband Oelwechsel

**Sonntag, 19. August 2001, 11.00–12.30 Uhr**  
Jugendmusik Spiez, Harry's Satchmo Three

Weitere Informationen: Spiez Tourismus, Tel. 033 654 20 20

# STREICHEL- WELT



Der Streichelzoo des Erlebnishofes Hatti, Aeschi auf der Roggliwiese in der Spiezer Bucht

**Samstag, 7. Juli**

von 14.00–18.00 Uhr

Ihr Besuch ist gratis!

# KULINARISCHES ZÜGLI SOMMER 2001

**5. Juli**  
**19. Juli**



Erleben Sie die Spiezer Gastronomie mit dem Spiezer Zügli Rundfahrt inkl. Apéro, Vorspeise, Hauptgang und Dessert (ohne Getränke)

**Treff-●:**

jeweils um 18.30 Uhr im Info-Center Spiez (Parkplatz)

**Eine Anmeldung ist erforderlich bis 12.00 Uhr, Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20**

**PREIS: Fr. 50.– (Kinder bis 11 Jahre Fr. 25.–)**

# SEENACHTSFEST

SPIEZ

Programm

## Bucht- und Seenachtsfest Spiez

28. Juli 2001

14.00 Uhr

Open-Air Konzert mit  
Don Felix, Spiez/Kandertal  
Äxtra mit der Ex-Sängerin «Gölä», Wimmis  
Airbäg, Brienz

18.00 Uhr

Start diverser Unterhaltungsprogramme  
auf den Festplätzen

22.00 Uhr

Feuerwerk «ä läbegi Première»

03.00 Uhr

Ende des Festes

Preis:

Fr. 12.– (Schulpflichtige in Begleitung der Eltern gatis)  
Fr. 20.– Open Air Konzert inkl. Eintritt plus 1 Gratis Getränk



TELL FREILICHTSPIELE

VEREINE · ORGANISATIONEN

## Der Alpabzug ist immer wieder eine gern gesehene Szene.



### Die Spieldaten 2001 sind bekannt:

<b>Juli:</b>	5. / 12. / 19. / 22. / 26. / 28.
<b>August:</b>	2. / 4. / 9. / 11. / 16. / 18. / 23. / 25. / 30.
<b>September:</b>	1. / 6. / 8.
<b>Preise:</b>	Fr. 22.– / 28.– / 34.– (Kinder bis 16 Jahre 50%)
<b>Spielbeginn:</b>	20.00 Uhr (22. 7. um 14.30 Uhr)

**TELL**  **Interlaken  
Freilichtspiele**

Tel. 033 822 37 22 E-Mail: [info@tellspele.ch](mailto:info@tellspele.ch)  
[www.tellspele.ch](http://www.tellspele.ch)

# Klar. Das Wasser.

## Mit den Sinnen

Kunstaussstellung im Kirchgemeindehaus Spiez zum Thema Wasser.

Gisèle Gilgien Kathrin Wandfluh  
 Claudia Strobelt Willi Grüness  
 Peter Stähli Ferdinand Schmutz  
 Hansueli Urwyler Anton Rittiner  
 Christoph Flück Willi Rufener

### Ort der Ausstellung

Kirchgemeindehaus Spiez

### Dauer der Ausstellung

14. Juli bis 22. Juli 2001

### Vernissage

Freitag, 13. Juli, 19.00 Uhr

### Öffnungszeiten

Samstag und Sonntag, 14.00–17.00 Uhr  
 Montag bis Freitag, 16.00–20.00 Uhr



# KORK – EIN KOSTBARES GUT

Jährlich werden in der Schweiz rund 150 Millionen Korkzapfen aus Flaschen gezogen und landen meist im Kehrriech. Dieses Naturprodukt, aus der nachwachsenden Rinde der Korkeiche gewonnen, kann vollständig weiter verwendet werden. Mit seinen Eigenschaften ist Kork nicht nur wichtig für den Verschluss von lagerfähigen Weinen sondern auch als natürlicher Bau- und Isolierstoff, der gegenüber Kunststoffprodukten viele Vorzüge aufweist.

Die Vereinigung der Eidg. Dipl. Maîtres d'hôtel, die Schweizer Sommelier und das Free Evergreens Sozialwerk haben im Jahre 1993 das öffentliche Korkzapfen Recycling in der Schweiz ins Leben gerufen. Heute werden an über 100 Sammelstellen die Zapfen entgegen genommen und nach Zürich transportiert. Dort werden sie von Senioren und Seniorinnen von restlichen Metallteilen und Papier gesäubert, anschliessend in einer Korkmühle gemahlen und zum Beispiel zu Isolationsplatten oder Orthopädieprodukten verarbeitet. Auf Anregung eine Spiezer Bürgerin hat die Spiezer Agenda 21 in Zusammenarbeit mit den Verantwortlichen des Werkhofs und des COOP Spiez in der Filiale Bubenberg eine Sammelstelle eingerichtet. Dort können während den Öffnungszeiten die Korkzapfen in einen Sammelbehälter geschüttet werden, der dann im Werkhof geleert wird. Weitere Sammelstellen sind in Abklärung. Mit dem Sammeln von Korkzapfen kann ein wertvoller Beitrag für ein natürlich wachsendes Produkt geleistet werden.

**Die laufenden Projekte der Spiezer Agenda 21:**  
**Elektro Zweirad Projekt** – günstige Testmiete von Fahrrädern mit Tretunterstützung (bei Velohändlern)  
**Bewegungsprojekt** – 30 Minuten tägliche Bewegung zur Förderung der Gesundheit mit Angeboten für Vereine, Firmen und Einzelpersonen  
**Haus der Begegnung** – ein Ort, an dem vielfältige Möglichkeiten des sich Begegnens realisiert werden können  
**Global Action Plan** – ein Programm zum gemeinsamen sparsamen Haushalten und Aktionen wie Saisongemüse  
**Kork Sammelstelle** – eine Dienstleistung als Beitrag zur Wiederverwendung eines natürlichen Produktes

### Interessiert?

- Die Spiezer Agenda 21 interessiert mich und ich möchte Mitglied werden.
- Ich möchte aktiv werden und mehr Informationen über bestehende Arbeitsgruppen erhalten!
- Ich wünsche Informationen zu den laufenden Projekten der Spiezer Agenda 21

Vorname/Name

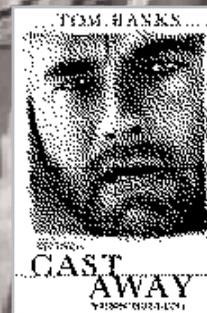
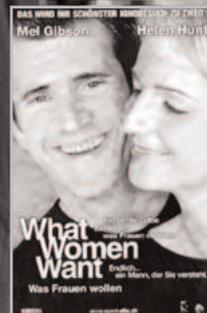
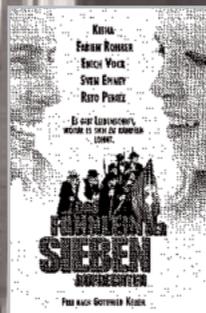
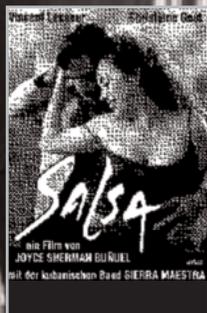
Adresse

Wohnort

Spiezer Agenda 21, Postfach 314, 3700 Spiez, Tel 0041 33 655 02 58, Fax 0041 33 650 90 71, E-Mail spiezeragenda21@bluewin.ch

# 9. KINO OPEN-AIR SPIEZ 10.–14. Juli 2001

Fünf grosse Werke unter  
freiem Himmel



DIENSTAG, 10. JULI

MITTWOCH, 11. JULI

DONNERSTAG, 12. JULI

FREITAG, 13. JULI

SAMSTAG, 14. JULI

Filmprojektion auf 17-m-Grossleinwand

BEGINN ab 19.30 Uhr Kassenöffnung und Restaurantbetrieb, Filmbeginn ca. 21.45 Uhr  
Menu aus der Pfanne Hotel Des Alpes Spiez

EINTRITT Fr. 15.–, Dauerpass Fr. 50.–

VORVERKAUF Movieworld Spiez  
Openair-Line Mobil 079 311 1150 • Telefon 033 650 72 72 • Fax 650 72 79  
Reservierte Plätze müssen bis 21 Uhr abgeholt werden!

VERBINDUNG Parkmöglichkeiten im Parkhaus.  
Ab Bahnhof Spiez mit dem Spiezer Zügli und zurück

INFOS [www.movieworld-2000.ch](http://www.movieworld-2000.ch)



JODLERKLUB SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

# JODLER- KLUB SPIEZ

Chumm doch einisch cho lose u luege



Trotzdäm mir nid si ä Klub vo Afänger,  
sueche mir geng wieder Jodler u Sängler.  
Wes di tuet gluschte zu üs cho z'singe,  
söttisch ä gueti Kameradschaft mitbringe.  
Hesch ds Gfüehl, du chönnisch nid guet singe,  
tuett dir üse Dirigänt das de scho bybringe.

Wir proben jeden Donnerstagabend um 20.15 Uhr  
im Restaurant Bären in Spiezwiler

Unser Präsident Reber Hansueli, Mühlegässli 5,  
3700 Spiez, Telefon 033 654 09 54 oder ein anderes  
Klubmitglied gibt Dir gerne Auskunft.

Weiter kannst Du alle Aktivitäten des Jodlerklub Spiez im  
Internet unter: [www.spiez.ch/jodlerklub](http://www.spiez.ch/jodlerklub) weiter verfolgen.

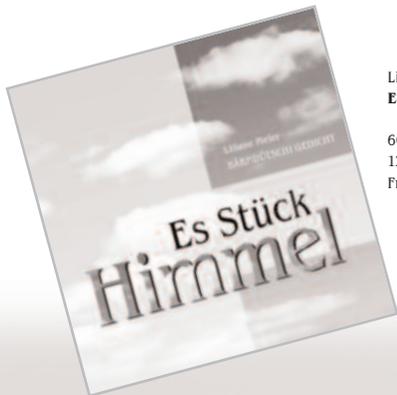


## SOMMER IN EINER HÄNGEMATTE...

In Guatemala, wo unsere farbenfrohen Hängematten aus reiner Baumwolle in Heimarbeit hergestellt werden, haben diese einen wichtigen Platz. Das «Bett des Windes» oder auch «Halbmond des Schlafes» genannt, ist vielerorts noch heute eines der wenigen Möbelstücke in indigenen Familien.

Guatemala ist für die ausserordentliche Vielfalt von farbenprächtigen Stoffen und Trachten berühmt; je nach Stammes- oder Dorfzugehörigkeit weisen die Stoffe bzw. die Kleider die unterschiedlichsten Muster und Farben auf.

Weitere sommerliche Produkte wie Leder-Sandalen, kompostierbares Palmblatt-Picknick-Geschirr usw. finden Sie jetzt bei uns im claro Wätlade Spiez. Kommen Sie doch vorbei...



Liliane Meier  
Es Stück Himmel

60 Seiten  
12,5 x 12,5 cm  
Fr. 19.-

Seit Jahren schrieb die Autorin Gedanken in Gedichtform auf. Sie halfen ihr, Erlebnisse und Erfahrungen aus ihrem eigenen Leben zu verarbeiten. Eine schöne Sammlung tiefgründiger Gedichte in berndeutscher Sprache.

### BUCHBESTELLUNG

Bitte senden Sie mir  Ex. des Buches «Es Stück Himmel» zu Fr. 19.-, inkl. MwSt., exkl. Versandkosten.

Name

Adresse

PLZ/Ort

Bestellung bei Verlag Weber AG, Guwatstr. 125, 3645 Thun/Guatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
oder Bucherperron, Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez

**marcel steudler**

**Tapezierer-Polstergeschäft**  
**Bodenbeläge, Teppiche**  
**und Parkett**

**3705 Faulensee**  
**Tel./Fax 033 654 30 37**

**marcel steudler**

**HONDA**

**Garage Kröpfli**  
HONDA-Vertragshändler  
Angernstr. 34/Güetital  
3705 Faulensee

Seit 10 Jahren HONDA-Vertragshändler  
Verkauf und Reparaturen sämtlicher Marken  
24h Abschlepp- und Pannendienst

Telefon 033 654 23 81  
Fax 033 655 03 38  
E-mail: honda.kroepfli-gmbh@bluewin.ch

# NEUES KURS- UND VERANSTALTUNGSPRO-

Mit ihren Angeboten «Bildung, Sport und Bewegung sowie Geselliges» bietet Pro Senectute eine breite Palette von Möglichkeiten, sich geistig und körperlich fit zu halten.

Erstmals vorgesehen sind neben zahlreichen bewährten Angeboten ein Besuch beim Thuner Stadtpräsidenten H.-U. von Allmen, sowie die Kurse «Etwas Neues unternehmen!» (in Form einer Projektwerkstatt), «Fit und sicher im Strassenverkehr», «Keine Angst vor elektronischen Medien!» und das Wohlfühlprogramm im TC Trainings Center.

Die Angebote von Pro Senectute wollen es den Teilnehmenden ermöglichen, mit den gesellschaftlichen und technischen Veränderungen Schritt zu halten, dabei zu sein, dazu zu gehören. Die Kurse und Veranstaltungen sind zudem Orte der Begegnung und der Kontakte.

Das Kurs- und Veranstaltungsprogramm erhalten Sie gratis bei Pro Senectute, Regionalstelle Oberland-West, Malerweg 2, 3600 Thun, Telefon 226 60 60.

## VOLKSHOCHSCHULE SPIEZ-NIEDERSIMMENTAL

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez  
Tel. 654 94 44, Fax 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch

### Kurse und Vorträge im Juli

#### Renaturierung von Gewässern

In den letzten 2 Jahrhunderten hat der Mensch vielen Fischen den angestammten Lebensraum entzogen. Der Verlust der Laichgründe und Hindernisse auf den Wanderungen (z.B. Schwellen) führten zur Verarmung einheimischer Fischarten. Dank dem Renaturierungsfonds (Amt für Natur) ist ein Wiederansiedeln nicht selten erfolgreich. Dies hofft man u.a. mit dem Projekt «Fischaufstieg in die Kander und Engstligen» zu erreichen.

Referent Willy Mueller, Geograph-Hydrologe, Bern  
Kurs 1 Mittwoch, 4. Juli  
Zeit 19.30 bis ca. 21.00  
Ort Schloss Spiez  
Kursgeld Fr. 10.- (Abendkasse)

#### «Was Ihr Wollt» von Shakespeare

Im Sommer 2001 bringen die Schloss-Spiele Spiez auf der Barock-terrasse des Schlosses die Komödie «Was Ihr Wollt» von Shakespeare zur Aufführung. Der Abend soll eine Einführung ins Werk und in seine Umsetzung durch unsere Theatergruppe geben.

Leitung Isabelle Reich, Englischlehrerin i.R., Spiez  
Kurs 17 Dienstag, 7. August  
Zeit 20.00–21.30  
Ort Lötschbergzentrum, Spiez, Burgerstube  
Kursgeld Fr. 10.- (Abendkasse)

**Die Volkshochschule Spiez-Niedersimmental wünscht Ihnen sonnige und erholsame Sommertage.**

**Das Kursprogramm Wintersemester 2001/02 erscheint Mitte September.**

Besuchen Sie unsere Homepage:

www.vhsn.ch



## VERANSTALTUNGEN IM JULI

Bitte alle Veranstaltungen beim Spiez Tourismus mit dem Formular melden, das alle Vereine zu diesem Zweck erhalten haben. Bei allfälligen Fragen steht Ihnen die Redaktion SpiezInfo, Telefon 655 33 20, gerne zur Verfügung. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 654 20 20



### FESTE / MÄRKTE / BRAUCHTUM

29.6.–1.7.		Sommerfest Faulensee	Festzelt beim Schulhaus
28.7.	18.00	Seenachtsfest mit Feuerwerk	Bucht Spiez
4.7.	17.00–18.15	Öffentliche Führung	Schloss Spiez
1.6.		Drachenbootfahrten auf dem Thunersee	Thunersee
4.7.	17.00–18.15	Öffentliche Führung	Schloss Spiez
5.7.	18.30–22.00	Kulinarisches Spiezer Zügli	Spiez
19.7.	18.30–22.00	Kulinarisches Spiezer Zügli	Spiez
20.+21.7.	20.00–03.00	Sangria Party	Niesenbar
25.7.	16.00	Öffentliche Führung durch das Heimat- und Rebbaumuseum	Heimat- und Rebbaumuseum Spiez



### THEATER

20.7.	15.00	Circus Monti	in der Bucht Spiez
20.7.	20.15	Circus Monti	in der Bucht Spiez
21.7.	15.00	Circus Monti	in der Bucht Spiez
21.7.	20.15	Circus Monti	in der Bucht Spiez
22.7.	15.00	Circus Monti	in der Bucht Spiez



### KUNST/AUSSTELLUNGEN

bis 31.12.	9.00–21.00	Ausstellung 1901–2001	Krankenheim Spiez
5.5.–31.10.		Sonderausstellung Klar. Das Wasser.	Heimat- u. Rebbaumuseum
11.5.–15.9.		Glasbilderausstellung	Gwatt-Zentrum
9.6.–23.9.		Klar. Das Wasser. Fisch und Fischerei	Schloss Spiez
13.–22.7.		Klar. Das Wasser. Mit den Augen des Künstlers	Kirchgemeindehaus Spiez
13.7.	18.30–22.00	Vernissage zum Thema Klar. Das Wasser Fisch und Fischerei	Kirchgemeindehaus Spiez
1.8.	18.00	Bundesfeier	beim Tourismusbüro



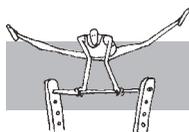
### ÜBRIGE

25.6.–10.8.	7.00–7.45	Good Morning Qigong nur bei schönem Wetter, Veranstaltung findet nur Mo, Mi und Fr statt	Schlossgarten Spiez
2.7.	17.00–18.30	Gästeapéro	beim Tourismusbüro, Faulensee
6.7.		Fleischspezialitäten aus dem See	Gwatt-Zentrum
7.7.	14.00–18.00	Streichelzoo	Bucht
11.7.–15.7.	19.00	Kino-Open Air Spiez	Bucht
13.7.		Fleischspezialitäten aus dem See	Gwatt-Zentrum
16.7.	17.00–18.30	Gästeapéro	beim Tourismusbüro, Faulensee
20.7.		Fleischspezialitäten aus dem See	Gwatt-Zentrum
25.7.	14.30–17.30	Seniore-Stubete 2001	Lötschbergzentrum
27.7.		Fleischspezialitäten aus dem See	Gwatt-Zentrum
30.7.	17.00–18.30	Gästeapéro	beim Tourismusbüro, Faulensee
3.8.		Fleischspezialitäten aus dem See	Gwatt-Zentrum



## MUSIK/KONZERTE

1.7.	13.30–17.00	Volksmusikonzert	Hotel Möve
3.7.	20.00	Volkstümliche JE-KA-MI Stubete	Café Restaurant Wiler Spiez
4.7.		Open-Air Konzert	Gwatt-Zentrum
5.7.	20.00	Sommerkonzert	Bucht
6.7.	20.00–21.00	Marschmusik	Bellerive/Seerose
14.7.	14.00–15.00	Konzert	Bellerive/Seerose
15.7.	11.00	Sommerkonzert	Bucht
18.7.	19.00–22.00	Abendrundfahrt	Schiff
26.7.	20.00	Sommerkonzert	Bucht
27.7.	20.00–21.00	Folkloreabend	beim Tourismusbüro



## SPORT

30.6.	8.00–17.00	13. asics-Spiezathlon	Bucht + Region Spiez
10.7.	20.00–22.00	Schach für alle!	Hotel Restaurant Bellerive
14.7.	18.00–19.00	Wasserski Show	Lido da Elio
21.7.		Clubregatta	Bucht Spiez

### Bibliothek

Montag	14.30–18.00 Uhr
Dienstag	14.30–20.00 Uhr
Mittwoch	14.30–18.00 Uhr
Donnerstag	14.30–20.00 Uhr
Freitag	14.30–20.00 Uhr
Samstag	9.30–12.00 Uhr

### Öffnungszeiten

### Ludothek

Dienstag	9.00–11.00 Uhr
Mittwoch	14.00–16.00 Uhr
Freitag	16.00–18.00 Uhr
Samstag	9.30–11.00 Uhr

### Öffnungszeiten

## KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

# SPIEZ



Fam. Markus Balmer 650 72 72

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

info: [www.movieworld-2000.ch](http://www.movieworld-2000.ch)

Kino aktuell:  
PEARL HARBOR  
JURASSIC PARC III  
DER VERRÜCKTE PROFESSOR 2

### 9. KINO-OPEN AIR BUCHT SPIEZ

Dienstag, 10. Juli	Salsa
Mittwoch, 11. Juli	Das Fähnlein der sieben Aufrechten
Donnerstag, 12. Juli	Was Frauen wollen
Freitag, 13. Juli	Cast Away
Samstag, 14. Juli	Gladiator

Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria  
Billard • Dart • Hotel • Solarium  
Geschenk-Idee: Kino-Doppelsitz mit Sekt

## BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.

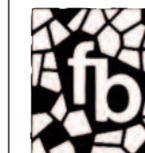
[www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)

Neu: **Bodarto**

Der neuartige mineralische Boden- und Wandbelag

[www.bodarto.ch](http://www.bodarto.ch)

Industriestrasse 3700 Spiez Tel 033 655 52 52 Fax 033 655 52 51



## Bircher & Co. Spiez

Wand- und Bodenbeläge,  
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65

[www.bircher-co.ch](http://www.bircher-co.ch)

## Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

**Spezielle Empfehlung:**  
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



**SCHLAEFLI & MAURER**  
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG  
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 70 · Telefax 033 650 80 90  
3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90  
E-mail: [sm@schlaefli.ch](mailto:sm@schlaefli.ch) · Internet: [www.schlaefli.ch](http://www.schlaefli.ch) · ISDN 033 828 80 61

033 655 66 55

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!  
\* repariert **Fast** alles \*

- ✓ Waschmaschine • Tumbler
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- ✓ Kühlschrank • Gefrierschrank

***Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez***

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50